

‘приспособление для загибания полозьев, дуг, колес’ Вельск., Вилегод., Виногр., Верхнетоем., Краснобор., Котлас., Ленск., Лешукон., Пинеж., Примор., Устьян., Холмогор., Шенк., Бабушкин., Верховаж., Великоус., Кичменгско-городец., Никол., Сямж., Тарног., Тотем. [СГРС]. ‘Деревянный ворот у колодца’ Верховаж. [СГРС]. ‘Полная женщина’ Холмогор. [СГРС]. *Ба’ло* ‘приспособление для гнутья полозьев’ Пинеж. (Валдокурье, Вонга, Айнова Гора, Усть-Ежуга) [Сими́на]. *Ба’ла* ‘приспособление для гнутья санных полозьев’ Заонежье [Куликовский]. Коми-Перм., Ныроб., Чердын. Перм. [Матвеев, 1964. С. 287]. *Ба’ло* ‘то же’ Свердл. [Там же]. *Бало’* ‘то же’ Карсов. Удм. [Там же]. *Ба’ло* ‘устройство для сгибания санных полозьев’ Акчим. [СГДА, 1: 49].

А. К. Матвеев предполагает, что это заимствование из коми языка, ср. коми *бала*, коми-перм. *бава* ‘приспособление для гнутья санных полозьев; колодка (напр., сапожная)’ [Матвеев, 1964. С. 287]. Однако авторы КЭСЯ полагают, что коми *бала* ‘колодка (сапожная), для гнутья полозьев и т. п.’ имеет русские источники: *болва’шек* ‘колодка для обделки или расправления чего-л.’ [КЭСЯ: 36]. Таким образом, форма *ба’ло*, вероятно, возникла при переразложении слова *гибало*. Л. Г. Панин возводит *бало* < *гибало* к праслав. \**gibadlo* [Панин. С. 31]. Ср. *гиба’ло* ‘деревянное приспособление для загибания полозьев’ Бокситогор., Чагодощ. [СРГК, 1: 332]. А. Е. Аникин считает возможным возводить данную лексему к праслав. \**gъbadi* ‘гнуть’ [ЭССЯ, 7: 187; Аникин, 1987. С. 109].

А лексемы *бгало*, *бгал*, зафиксированные в брянских говорах, восходят к белорусским источникам: ср. белорусск. *бгаць* ‘гнуть, мять’ [ЭСБМ, 1: 340].

Хотя М. Фасмер сопоставляет *быга́ть*, *обыгать* с *бгать* ‘гнуть’, при итеративном -ы- в первом случае, возводя к \**gъbati*, *гнуть*, при возможной связи с нем. *biegen* ‘гнуть’ [Фасмер. Т. 1, с. 257].

7. Когда представляются данные, общие на восточнославянской почве и вошедшие в севернорусские говоры из смежных языков, это как-то образом следует разграничивать. Например, *ва’йда* ‘доска’ Вытегор. Волог. и *байда* ‘паром’ Дон. [Михайлова, 2013. С. 72] являются единицами различного происхождения. Ср. укр. *байда* ‘долбленая лодка’, тогда как *ла’йда* ‘борт лодки’ Вытегор. [СРГК, 3: 92] и *ва’йда* ‘доска’ Вытегор. [СРГК, 1: 158] на прибалтийско-финской почве являются единицами одного гнезда, ср. фин. *laita*, кар. *laida*, люд. *laid*, ливв. *laidu* ‘доска’ [SKES: 271], причем вторая явно восхо-

дит к вепс. *laud*, *loud*, *lād* ‘доска’ [СВЯ: 279], *laid* ‘борт лодки’ [СВЯ: 272]. Вариативность [в] и [л] ввиду особенностей произношения последней вполне объяснима. Авторы SKES сомневаются в германском происхождении гнезда *laita* ‘доска’, при саам. норв. *lai’de* ‘борт речной лодки’; из эст. *laid* ‘борт, борт лодки’ происходит латыш. *laides* ‘борта лодки-плоскодонки из одного бревна’ [SKES: 271]. В SSAP германское происхождение этого «мореходного термина» уже не вызывает сомнений [SSAP, 2: 38].

Высказанные соображения никоим образом не снижают высокой научной оценки труда Л. П. Михайловой, и следует констатировать, что «Словарь экстенциальных лексических единиц в русских говорах» представляет собой работу, выполненную на высоком научном уровне, с весьма серьезной практической значимостью. Впервые продемонстрированы возможности анализа диалектных данных на широком языковом фоне с введением в оборот комплексного анализа данных с весьма широкой сферой внимания, дающей возможность выдвигать нетривиальных версий и получения значимых результатов.

С. А. Мызников

## Литература

- Аникин А. Е. Финно-угорско-русские этимологические и лингвогеографические заметки // Совет. финно-угроведение. 1987. XXIII, 2. С. 109–111.
- Даль В. И. Толковый словарь живого великорусского языка. Изд. 2-е, исправ. и значительно умноженное по рукописи автора. М.; СПб., 1880–1882. Т. 1–4.
- Картотека «Словаря русских говоров Карелии и сопредельных областей» (в тексте – КСРГК).
- Картотека «Словаря русских народных говоров» (в тексте – КСРНГ).
- Куликовский Г. И. Словарь областного олонецкого наречия в его бытовом и этнографическом применении. СПб., 1898.
- Лесков Н. Ф. О влиянии корельского языка на русский в пределах Олонецкой губернии // Живая старина. 1892. № 4. С. 97–103.
- Лыткин В. И., Гуляев Е. С. Краткий этимологический словарь коми языка. Сыктывкар, 1999 (в тексте – КЭСЯ).
- Матвеев А. К. Заимствования из пермских языков в русских говорах Северного и Среднего Урала // Acta linguistica. Budapest, 1964. Т. 14, Ф. 3–4. С. 285–315.
- Погодин А. Л. Севернорусские словарные заимствования из финского языка // Варшавские университетские известия. 1904. № 4. С. 1–72.
- Полевое лингвогеографическое обследование автора (в тексте – ПЛГО).
- Словарная картотека пинежских говоров, дар Г. Я. Симиной Словарной картотеке ИРЯЗ (ныне картотека СРНГ, хранящаяся в ИЛИ РАН) (в тексте – Сими́на).